

Nouveau depuis: 04.2014

# SIVISION digital

Operating instructions 22" Monitor AC, REF 64 65 228

**Français**



# Table des matières

<b>1</b>	Indications générales .....	4
1.1	Chère cliente, cher client .....	4
1.2	Coordonnées.....	4
1.3	Remarques générales relatives à la notice d'utilisation .....	5
1.4	Garantie et responsabilité .....	5
1.5	Utilisation conforme.....	6
1.6	Mises en page et symboles utilisés.....	6
<b>2</b>	Consignes de sécurité.....	7
2.1	Identification des niveaux de danger.....	7
2.2	Indications sur l'appareil.....	7
2.3	Entretien et remise en état .....	7
2.4	Modifications et extensions sur l'appareil.....	8
2.5	Danger d'électrocution .....	8
2.6	Compatibilité électromagnétique .....	8
2.7	Démontage/Installation .....	8
<b>3</b>	Description de l'appareil .....	9
3.1	Normes/Homologations.....	9
3.2	Caractéristiques techniques .....	9
3.3	Fixation et raccordements.....	11
<b>4</b>	Manipulation .....	12
4.1	Concept de commande du moniteur .....	12
4.1.1	Éléments de commande et d'affichage .....	12
4.1.2	Afficher le menu à l'écran et sélectionner un réglage .....	12
4.1.3	Régler les valeurs .....	13
4.1.4	Régler le volume sonore .....	13
4.2	Appeler le menu "Brightness/Contrast" (luminosité/contraste).....	14
4.2.1	Réglage de la luminosité .....	14
4.2.2	Réglage du contraste .....	15
4.3	Appeler le menu "Image Properties" (propriétés de l'image) .....	16
4.3.1	Régler l'intensité des couleurs .....	16
4.3.2	Sélectionner un signal d'entrée : .....	18
4.3.3	Mise en marche/arrêt de la mise à l'échelle .....	19

4.4	Appeler le menu "Options" (options) .....	20
4.4.1	Afficher les informations concernant le moniteur .....	20
4.4.2	Déplacer la fenêtre du menu à l'écran.....	21
4.4.3	Restauration des réglages usine.....	22
4.4.4	Modifier le délai d'effacement du menu à l'écran .....	23
4.4.5	Sélectionner un signal sonore numérique ou analogique .....	24
4.5	Menu "Exit" (Quitter).....	25
<b>5</b>	<b>Entretien et nettoyage par l'équipe du cabinet .....</b>	<b>26</b>
5.1	Produits d'entretien, de nettoyage et de désinfection.....	26
5.2	Entretien et nettoyage du moniteur .....	26
<b>6</b>	<b>Elimination du produit.....</b>	<b>27</b>

# 1 Indications générales

## 1.1 Chère cliente, cher client ...

Vous avez choisi d'équiper votre poste de traitement dentaire du système de communication intégré SIVISION digital de Sirona.

Vous venez ainsi d'accomplir un pas tout à fait décisif dans l'amélioration de la communication avec vos patients. Vous pouvez désormais discuter avec eux de manière optimale de la situation de départ, de la progression et de la réussite du traitement. Car une image en dit plus long qu'un long discours.

La présente notice d'utilisation vous apportera une aide précieuse avant que vous ne commenciez à utiliser le système et chaque fois que vous aurez besoin d'informations ultérieurement.

Votre équipe SIRONA

## 1.2 Coordonnées

### Centre de service Clientèle

Pour toute question technique, veuillez utiliser notre formulaire de contact disponible sur Internet à l'adresse [www.sirona.fr](http://www.sirona.fr). Dans la barre de navigation, suivez les options de menu "CONTACT" / "Centre de Service Clientèle" puis cliquez sur le bouton "FORMULAIRE DE CONTACT POUR DES QUESTIONS TECHNIQUES".

Sirona Dental Systems GmbH  
Fabrikstrasse 31  
64625 Bensheim  
Allemagne

Tél. : +49 (0) 6251/16-0  
Fax : +49 (0) 6251/16-2591  
E-Mail : [contact@sirona.com](mailto:contact@sirona.com)  
[www.sirona.com](http://www.sirona.com)

## 1.3 Remarques générales relatives à la notice d'utilisation

### Observer les indications de la notice d'utilisation

Familiarisez-vous avec l'appareil en lisant la notice d'utilisation avant de le mettre en service. Respectez impérativement les avertissements et les consignes de sécurité.

### Conserver les documents

Conservez la notice d'utilisation à portée de main au cas où vous, ou un autre utilisateur, auriez besoin d'informations ultérieurement. Enregistrez la présente notice d'utilisation sur le PC ou imprimez-la.

En cas de revente, assurez-vous que l'appareil est accompagné de la notice d'utilisation en version papier ou sur un support de données électronique afin que le nouveau possesseur puisse s'informer du mode de fonctionnement et des avertissements et consignes de sécurité correspondants.

### Portail en ligne pour documents techniques

Nous avons créé un portail en ligne pour la documentation technique à l'adresse <http://www.sirona.com/manuals>. Vous pouvez y télécharger la présente notice d'utilisation ainsi que d'autres documents. Si vous souhaitez recevoir un document sur papier, nous vous prions de compléter le formulaire web. Nous vous enverrons alors gratuitement un exemplaire imprimé.

### Aide

Si, malgré une lecture attentive de la présente notice d'utilisation, vous rencontrez des difficultés de compréhension, veuillez contacter votre dépôt dentaire compétent.

## 1.4 Garantie et responsabilité

### Passeport de garantie

Afin de pouvoir bénéficier de la garantie, veuillez compléter intégralement avec le technicien le document joint "Protocole d'installation / fiche de garantie" immédiatement au terme du montage de votre appareil.

### Exclusion de responsabilité

Si l'exploitant ne satisfait pas à l'obligation de réalisation des contrôles et des opérations de maintenance, ou s'il ne tient pas compte des messages de défaut, la société Sirona Dental Systems GmbH ou ses représentants déclinent toute responsabilité pour les dommages résultants.

### Attestation d'exécution du travail

Nous vous recommandons de réclamer à l'intervenant une attestation précisant la nature et l'étendue des travaux et indiquant, le cas échéant, les modifications apportées aux valeurs nominales ou au domaine d'application. Cette attestation doit en outre comporter la date, la signature et le tampon de la société.

## 1.5 Utilisation conforme

Le moniteur 22" AC est prévu pour être utilisé avec les appareils dentaires de la société Sirona.

Il sert à voir les images intra-orales et autres générées par la connexion avec le PC.

Cet appareil n'est pas destiné à fonctionner dans des zones exposées aux risques d'explosion.

### IMPORTANT

Si le moniteur doit être utilisé pour analyser des images radiographiques, l'utilisateur devra joindre aux conditions d'environnement un certificat spécial attestant que le moniteur est approprié à l'établissement de diagnostics. Veuillez observer les exigences nationales.

L'essai de réception peut être réalisé par ex. à l'aide du programme SIDEXIS. La procédure est décrite dans le document „SIDEXIS, Digitale Radiologie in der Zahnheilkunde, Durchführung der Abnahmeprüfung an Bildwiedergabegeräten zur Befundung mit SIDEXIS“ (REF 6088699) ("Radiologie numérique dans la médecine dentaire, réalisation de l'essai de réception des appareils de visualisation d'images destinés au diagnostic avec SIDEXIS (REF 6088699)).

## 1.6 Mises en page et symboles utilisés

Signification des mises en page et des symboles utilisés dans le présent document :

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Condition à remplir</li> <li>1. Première étape à réaliser</li> <li>2. Deuxième étape à réaliser</li> <li>ou</li> <li>➤ Tâche alternative</li> <li>↔ Résultat</li> <li>➤ Étape individuelle à réaliser</li> </ul>	Vous invite à exécuter une tâche.
Voir "Mises en page et symboles utilisés [ → 6]"	Indique une référence à un autre emplacement de texte et indique le numéro de page.
• Énumération	Indique une énumération.
"Instruction / option de menu"	Indique des instructions/options de menu ou une citation.

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Identification des niveaux de danger

Pour éviter tout dommage corporel et matériel, observez les avertissements et consignes de sécurité figurant dans le présent document. Ces passages sont caractérisés par les mentions :

#### **DANGER**

Danger imminent, entraînant de graves blessures corporelles ou même la mort.

#### **AVERTISSEMENT**

Situation potentiellement dangereuse, pouvant entraîner de graves blessures corporelles ou même la mort.

#### **ATTENTION**

Situation potentiellement dangereuse, pouvant entraîner des blessures corporelles légères.

#### **AVIS**

Situation éventuellement dommageable pouvant entraîner un endommagement du produit ou d'un bien dans son entourage.

#### **IMPORTANT**

Indications relatives à l'utilisation et autres informations importantes.

**Astuce** : Informations visant à faciliter le travail

### 2.2 Indications sur l'appareil



Ce symbole est apposé sur la plaquette signalétique de l'appareil.

Signification : les documents d'accompagnement sont disponibles sur la page d'accueil de Sirona.

### 2.3 Entretien et remise en état

En tant que fabricant d'appareils médicaux pour le secteur dentaire et dans l'intérêt de la sécurité de fonctionnement de l'appareil, nous accordons une importance toute particulière à ce que la maintenance et les remises en état ne soient effectuées que par nos propres soins ou par des organismes explicitement autorisés par nous et que les composants soient remplacés, en cas de panne, par des pièces de rechange originales.

## 2.4 Modifications et extensions sur l'appareil

Des modifications sur cet appareil mettant en danger la sécurité de l'utilisateur, du patient ou de tierce personne sont légalement interdites.

Pour des raisons de sécurité, ce produit ne doit être utilisé qu'avec des accessoires d'origine Sirona ou des accessoires de tiers agréés par Sirona. L'utilisateur assumera tous les risques découlant de l'utilisation d'accessoires non autorisés.

En cas de raccordement d'appareils non validés par Sirona, ces derniers doivent satisfaire aux normes en vigueur, par ex. :

- CEI 60950-1 pour les appareils informatiques (p. ex. PC), ainsi que
- CEI 60601-1 pour les appareils médicaux.

La connexion haut-parleur du moniteur doit uniquement être raccordée à un appareil satisfaisant à la norme CEI 60950 (PC par ex.) ou CEI 60601-1, mais en aucun cas, par ex. à une chaîne stéréo, etc.

Lorsqu'un système est créé lors de l'installation, il convient de respecter les exigences de la norme CEI 60601-1, 3ème édition. Le créateur du système est responsable de la conformité du système selon la directive 93/42/CEE.

## 2.5 Danger d'électrocution

Afin d'exclure les risques d'incendie ou de choc électrique, le produit ne doit être exposé ni à la pluie ni à l'humidité.

Ne pas ouvrir ni démonter l'appareil, car ceci risque également de provoquer un choc électrique.

## 2.6 Compatibilité électromagnétique



Les appareils électromédicaux sont soumis à des mesures de précaution particulières en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique (CEM). Ces appareils doivent être installés et utilisés conformément aux indications du document "Conditions requises pour l'installation" de l'unité de traitement.

Les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent avoir des répercussions sur les appareils électromédicaux. Il convient donc d'interdire l'utilisation de radiotéléphones mobiles dans les hôpitaux et cabinets.

Afin de garantir la sécurité de fonctionnement sous l'angle de la compatibilité électromagnétique, veuillez observer les indications du chapitre „Compatibilité électromagnétique“ dans le document „Conditions requises pour l'installation“.

## 2.7 Démontage/Installation

Pour garantir le bon fonctionnement et la stabilité de l'appareil, le démontage et le remontage doivent être effectués conformément aux instructions de montage applicables au montage initial.

L'appareil n'est pas destiné à fonctionner dans des zones exposées au risque d'explosion.

## 3 Description de l'appareil

### 3.1 Normes/Homologations

Le moniteur 22" AC est conforme aux normes suivantes :

- CEI 60950-1 (Matériels de traitement de l'information, par ex. PC)
- CEI 60601-1-2 (compatibilité électromagnétique)



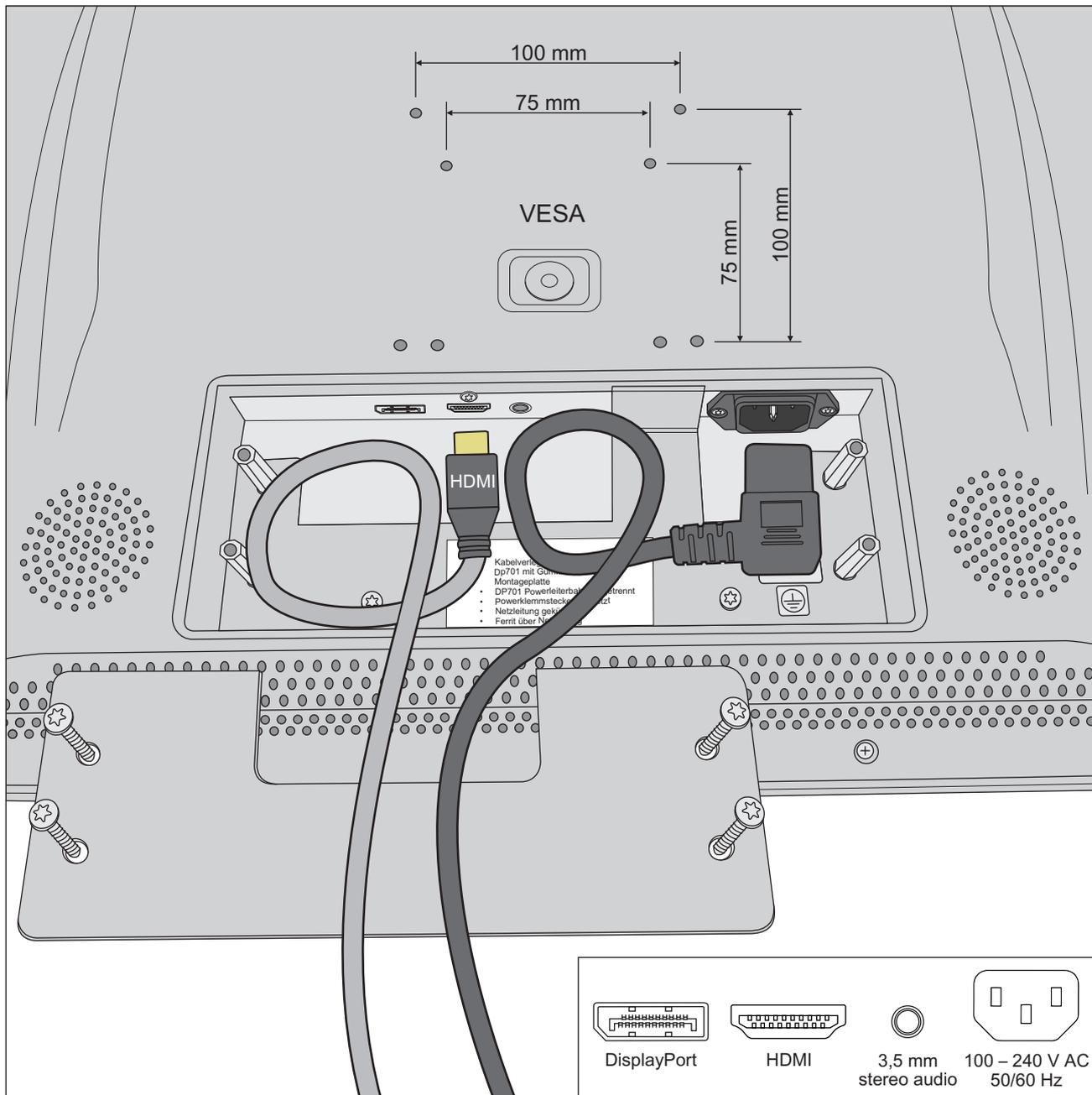
Ce produit porte le marquage CE conformément aux dispositions de la directive 2006/95/CE du Parlement européen et du Conseil.

### 3.2 Caractéristiques techniques

Désignation du modèle :	Moniteur 22" AC
Affichage LCD :	Écran TFT 21,5" à matrice active
Taille d'affichage :	475,2 (H) x 267,3 (V) mm
Pas de perçage :	0,247 (H) x 0,247 (V) mm
Mode d'affichage :	VESA 1024 x 768 avec 45 – 116 Hz VESA 1280 x 720 avec 45 – 92 Hz VESA 1600 x 1050 avec 50 – 75 Hz VESA 1920 x 1080 avec 60 – 70 Hz
Résolution maximale :	WUXGA 1920 x 1080 avec 60 – 70 Hz
Taux d'erreurs de pixels :	conformément à la norme ISO 13406-2:2001 Classe 2
Rapport de contraste :	> 350:1
Luminosité :	> 220 cd/m <sup>2</sup>
Couleur d'affichage :	16,7 M (RVB 8 bits)
Angle de vision :	± 80° / ± 80° (horizontal / vertical)
Hauts-parleurs :	2 x 4W
Signal d'entrée :	Fiches jack stéréo 3,5 mm 21 pôles, connecteur HDMI 20 pôles, connecteur DisplayPort
Éléments de commande :	Touches à effleurement (softkeys) sur la face avant
Affichage à l'écran (OSD, menu à l'écran)	„Brightness / Contrast“, „Image Properties“, „Options“ et „Exit“ divisés en sous-menus supplémentaires
Dimensions :	530 mm (H) x 370 mm (l) x 65 mm (D)
Poids :	7,0 kg
Mode de fonctionnement :	Fonctionnement en continu
Tension nominale :	100 V AC – 240 V AC ± 10 % 50/60 Hz

Courant nominal :	maximum 1 A
Classe de protection :	Appareil de la classe de protection I – relié au conducteur de protection
Degré de protection contre la pénétration de l'eau :	Appareil courant (IP X0 – sans protection contre la pénétration de l'eau)
Conditions de transport et de stockage :	Température : -20 °C – +70 °C (-4 °F – +158 °F) Humidité relative : 10 % – 95 % Pression atmosphérique : 500hPa – 1060hPa
Conditions ambiantes :	Température ambiante : 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) Humidité relative de l'air : 30 % – 85 % sans condensation Pression atmosphérique : 700hPa – 1060hPa

### 3.3 Fixation et raccords



## 4 Manipulation

### 4.1 Concept de commande du moniteur

#### 4.1.1 Eléments de commande et d'affichage

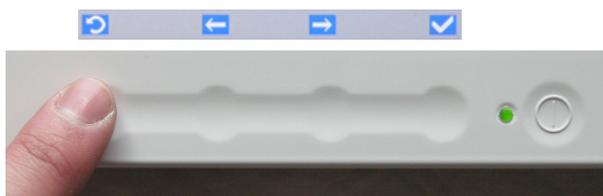
Les réglages du moniteur sont effectués sur l'affichage à l'écran (OSD, menu à l'écran).



N°	Softkey	Fonction
1	Zurück	passer à un niveau de menu supérieur et masquer le menu à l'écran
2	Flèche vers la gauche	diminuer la valeur sélectionnée ou sélectionner le menu précédent
3	Flèche vers la droite	augmenter la valeur sélectionnée ou sélectionner le menu suivant
4	Crochet OK	Faire apparaître le menu à l'écran ou confirmer la sélection
5	Témoin "Prêt à fonctionner"	La DEL indique que le moniteur est prêt à fonctionner : <ul style="list-style-type: none"> <li>• vert : moniteur allumé</li> <li>• jaune clignotant : moniteur en mode veille</li> <li>• arrêté : le moniteur n'est pas raccordé au réseau électrique</li> </ul>
6	Marche/Arrêt	Mettre le moniteur en marche ou passer en mode veille

#### 4.1.2 Afficher le menu à l'écran et sélectionner un réglage

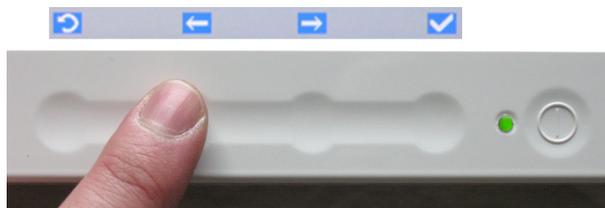
Dans le menu à l'écran, les réglages sont réunis dans trois menus : „Brightness/Contrast“, „Image Properties“ et „Options“. Dans ces menus, vous pouvez sélectionner les réglages.



- ✓ Le moniteur est allumé. Le témoin "prêt à fonctionner" est allumé en vert.
- 1. Actionner la touche softkey du [crochet OK].
  - ↳ Le menu à l'écran apparaît.
- 2. Sélectionner le menu souhaité à l'aide des touches softkey [flèche gauche] et [flèche droite] et confirmer avec le [crochet OK].
  - ↳ Un choix de réglages vous est proposé. Les détails de ces réglages sont décrits dans les chapitres suivants.
- 3. Sélectionner le réglage souhaité et confirmer à nouveau.

Si aucune touche n'est actionnée pendant une durée > 10 s, le menu à l'écran disparaît automatiquement. Il est possible de régler le délai d'effacement du menu, voir „Modifier le délai d'effacement de l'affichage à l'écran“ [ → 23].

#### 4.1.3 Régler les valeurs



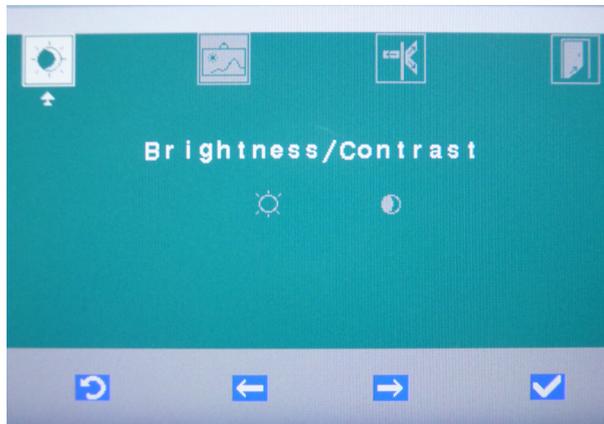
- ✓ Un réglage a été sélectionné.
- Appuyer sur les touches softkey [flèche gauche] et [flèche droite] pour modifier la valeur sélectionnée. Confirmer votre réglage avec le [crochet OK].
  - ↳ Votre réglage est mémorisé. Le menu à l'écran disparaît.

#### 4.1.4 Régler le volume sonore

Le moniteur comporte deux hauts-parleurs intégrés. Le réglage des hauts-parleurs s'effectue depuis le PC raccordé.

## 4.2 Appeler le menu "Brightness/Contrast" (luminosité/contraste)

1. Actionner la touche softkey du [crochet OK].  
↳ Le menu à l'écran apparaît.

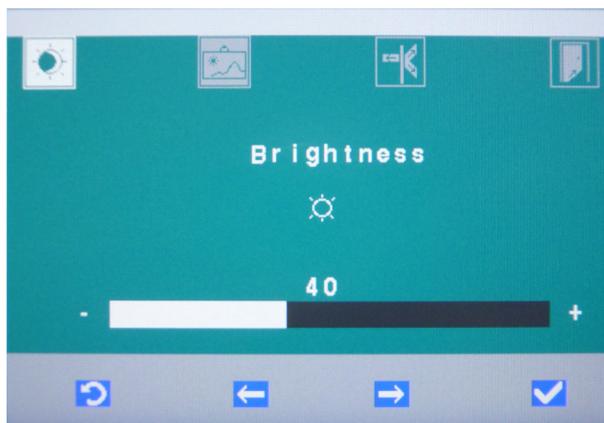


2. Sélectionner le menu „Brightness / Contrast“ (luminosité / contraste) à l'aide des touches softkey [flèche gauche] et [flèche droite] et confirmer avec le [crochet OK].

### 4.2.1 Réglage de la luminosité



1. Sélectionner le réglage „Brightness“ (luminosité) et confirmer avec le [crochet OK].

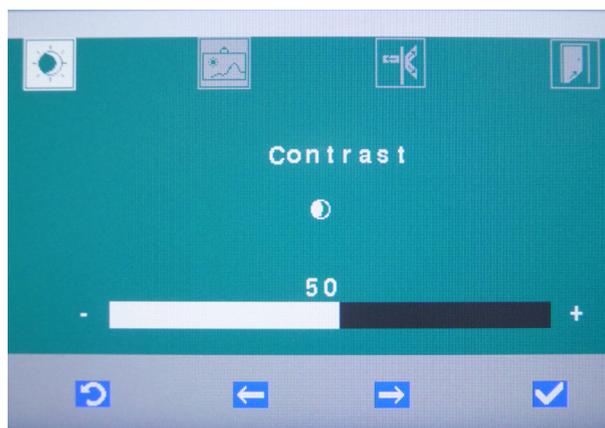


2. Pour modifier la valeur de la luminosité, utiliser les touches softkey [flèche gauche] et [flèche droite]. Confirmer avec le [crochet OK].
  - ↳ La valeur de luminosité est mémorisée. Le menu à l'écran disparaît.

#### 4.2.2 Réglage du contraste



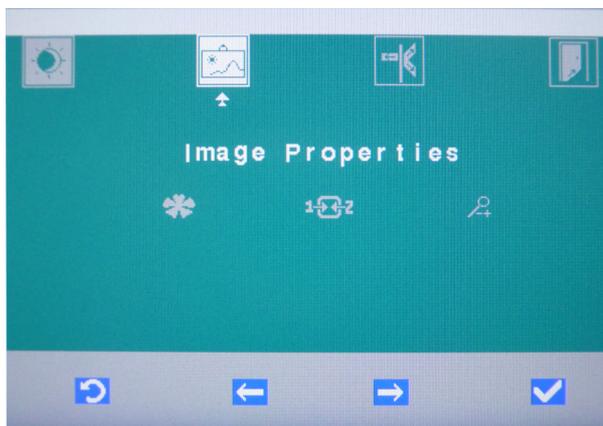
1. Sélectionner le réglage „Contrast“ (Contraste) et confirmer avec le [crochet OK].



2. Pour modifier la valeur du contraste, utiliser les touches softkey [flèche gauche] et [flèche droite]. Confirmer avec le [crochet OK].
  - ↳ La valeur du contraste est mémorisée. Le menu à l'écran disparaît.

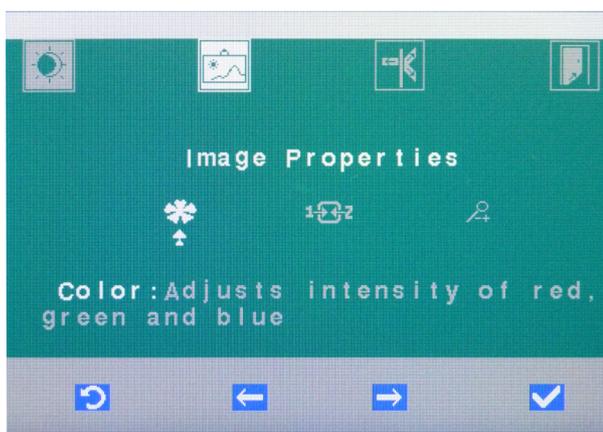
## 4.3 Appeler le menu "Image Properties" (propriétés de l'image)

1. Actionner la touche softkey du [crochet OK].  
↳ Le menu à l'écran apparaît.

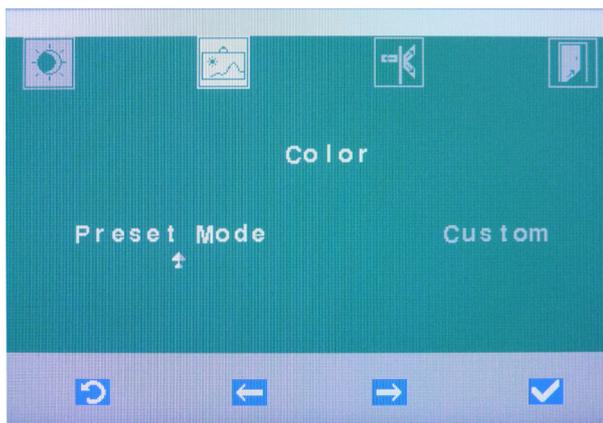


2. Sélectionner le menu „Image Properties“ (propriétés de l'image) à l'aide des touches softkey [flèche gauche] et [flèche droite] et confirmer avec le [crochet OK].

### 4.3.1 Régler l'intensité des couleurs

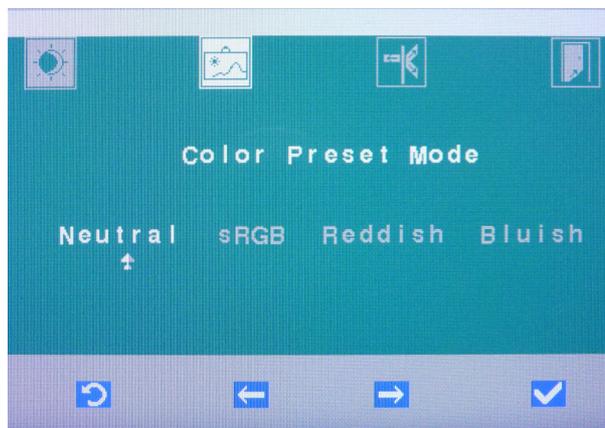


1. Sélectionner le réglage „Color“ (Couleur) et confirmer avec le [crochet OK].



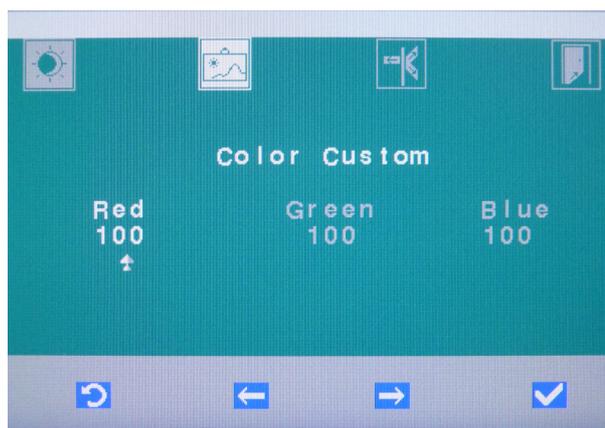
2. Sélectionner l'option „Preset Mode“ (réglage préalable) pour appliquer les valeurs RVB préconfigurées.  
Sélectionner l'option „Custom“ (personnalisé), pour régler vous-même les valeurs RVB.

#### Utiliser les valeurs RVB préconfigurées (option „Preset Mode“)



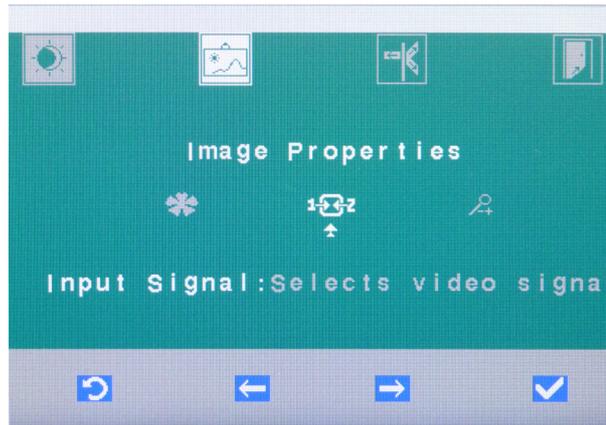
- Sélectionner le réglage préalable „Neutral“ (Neutre), „sRGB“ (RVB standard), „Reddish“ (dominante rouge) ou „Bluish“ (dominante bleue). Confirmer avec le [crochet OK].
  - ↳ La valeur RVB préconfigurée est mémorisée. Le menu à l'écran disparaît.

#### Réglage des valeurs RVB par l'utilisateur (option „Custom“)

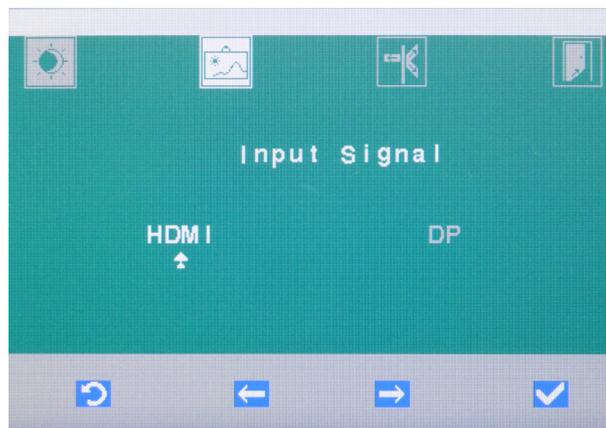


- Régler l'intensité de couleurs souhaitée pour les couleurs RVB „Red“ (Rouge), „Green“ (Vert), „Blue“ (Bleu). Confirmer chaque réglage avec le [crochet OK].
  - ↳ Les valeurs RVB sont mémorisées.

### 4.3.2 Sélectionner un signal d'entrée :



1. Sélectionner le réglage „Input Signal“ (signal d'entrée) et confirmer avec le [crochet OK].

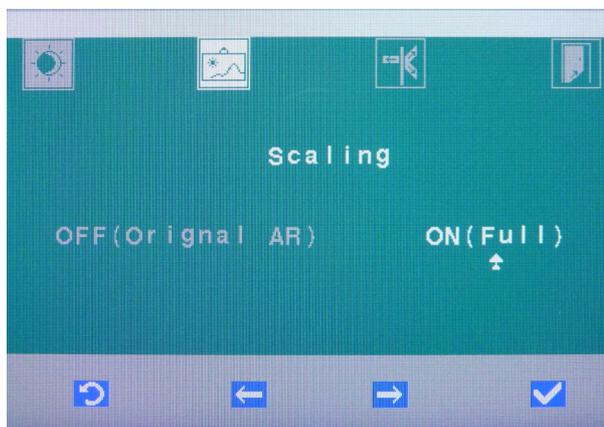


2. Sélectionner l'option „HDMI“ ou „DP“ (DisplayPort) et confirmer avec le [crochet OK].
  - ↳ L'image de l'entrée sélectionnée s'affiche. Le menu à l'écran disparaît.

### 4.3.3 Mise en marche/arrêt de la mise à l'échelle



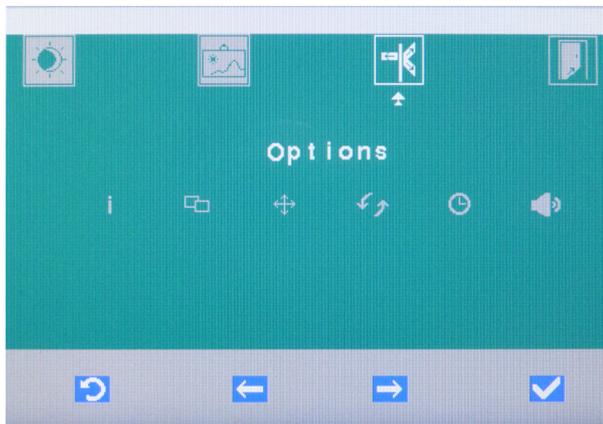
1. Sélectionner le réglage „Scaling“ (mise à l'échelle) et confirmer avec le [crochet OK].



2. Sélectionner l'option „OFF(Original Aspect Ratio)“ (ARRÊT Proportions originales) si les proportions de l'image reçue doivent être conservées. Il est possible que l'image soit alors encadrée de bords noirs.  
Sélectionner l'option „ON(Full)“ (MARCHE Plein écran), si l'image reçue doit être étendue sur toute la surface de l'écran. Il est possible que l'image affichée soit alors déformée.  
Confirmer avec le [crochet OK].  
↳ La mise à l'échelle est mémorisée. Le menu à l'écran disparaît.

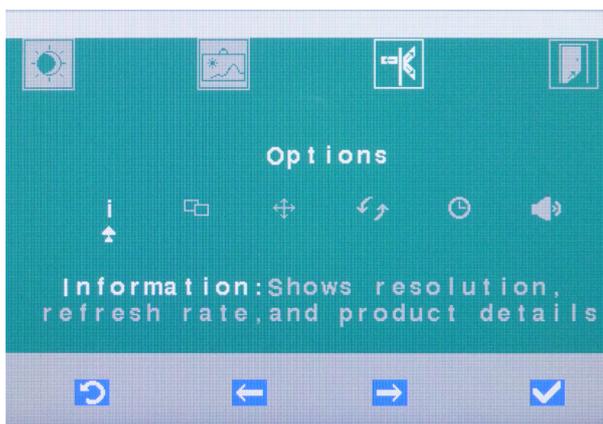
## 4.4 Appeler le menu "Options" (options)

1. Actionner la touche softkey du [crochet OK].  
 ↳ Le menu à l'écran apparaît.

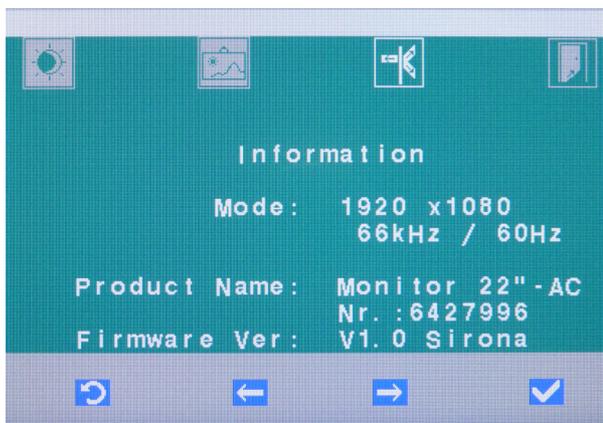


2. Sélectionner le menu „Options“ (Options) à l'aide des touches softkey [flèche gauche] et [flèche droite] et confirmer avec le [crochet OK].

### 4.4.1 Afficher les informations concernant le moniteur

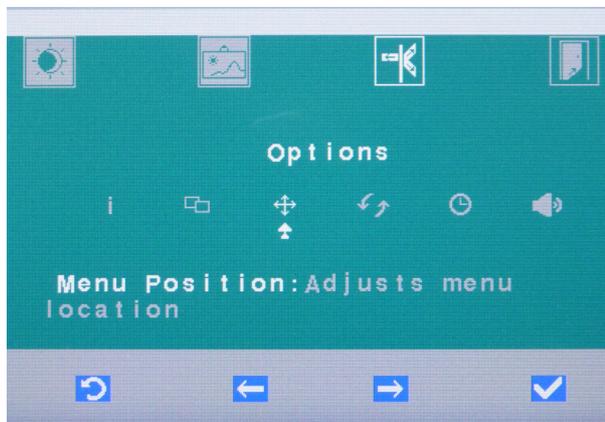


- Sélectionner la rubrique „Information“ (Information) et confirmer avec le [crochet OK].



- ↪ La résolution maximale de l'écran et la fréquence de répétition de l'image (horizontale/verticale), le nom du produit et le numéro de série s'affichent, ainsi que la version du firmware.

#### 4.4.2 Déplacer la fenêtre du menu à l'écran



1. Sélectionner le réglage „Menu Position“ (position menu) et confirmer par le [crochet OK].



2. Sélectionner l'option „Default“ (configuration préalable) pour sélectionner la position de menu préconfigurée. Si vous confirmez avec le [crochet OK], le menu à l'écran s'affiche sur la position préconfigurée.  
Sélectionner l'option „Custom“ (personnalisé), pour adapter individuellement la position du menu.



3. Régler la position horizontale et verticale du menu à l'aide des touches softkey [flèche gauche] et [flèche droite]. Confirmer avec le [crochet OK].
  - ↳ Le menu à l'écran est déplacé sur l'écran suivant la position configurée.

#### 4.4.3 Restauration des réglages usine



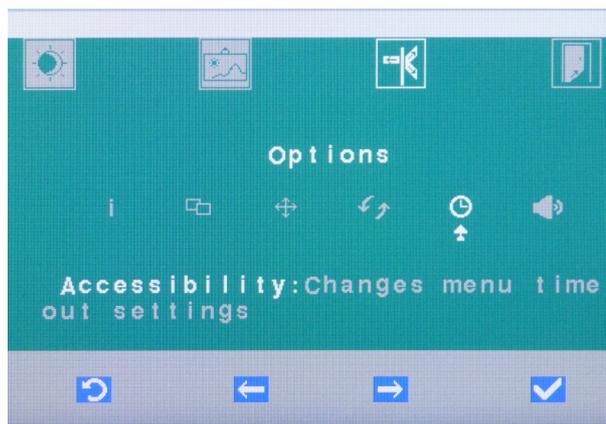
1. Sélectionner le réglage „Factory Default“ (configuration d'usine) et confirmer avec le [crochet OK].



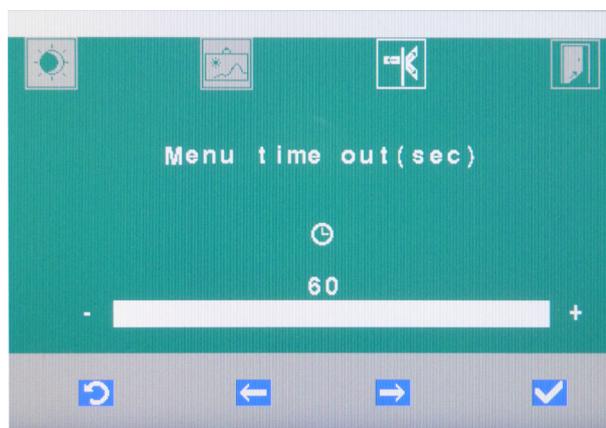
2. Sélectionner „Cancel“ (annuler), pour annuler la réinitialisation et conserver vos propres réglages. Si vous confirmez avec le [crochet OK], le menu à l'écran disparaît. Sélectionner „Reset“ (réinitialisation), pour ramener le moniteur aux réglages d'usine. Confirmer avec le [crochet OK].
  - ↳ Le moniteur est ramené aux réglages d'usine. Le menu à l'écran disparaît.

#### 4.4.4 Modifier le délai d'effacement du menu à l'écran

Le délai d'effacement du menu à l'écran réglé en usine est de 10 s.



1. Sélectionner le réglage „Accessibility“ (Accessibilité) et confirmer avec le [crochet OK].



2. Régler l'option „Menu time out, sec“ (Délai menu, secondes) avec les touches softkey [flèche gauche] et [flèche droite]. Le délai d'effacement peut être réglé à 60 secondes au maximum. Confirmer avec le [crochet OK].  
↳ Le délai d'effacement de l'affichage à l'écran est mémorisé. Le menu à l'écran disparaît.

#### 4.4.5 Sélectionner un signal sonore numérique ou analogique



1. Sélectionner le réglage „Audio Source“ (source audio) et confirmer avec le [crochet OK].



2. Sélectionner l'option „Digital“ (numérique) pour la transmission audio numérique par HDMI ou DisplayPort.  
Sélectionner l'option „Analog“ (analogique) pour la transmission audio analogique par la fiche jack.  
Confirmer avec le [crochet OK].  
↪ La source audio est mémorisée. Le menu à l'écran disparaît.

#### IMPORTANT

Le moniteur comporte deux hauts-parleurs intégrés. Le réglage des hauts-parleurs s'effectue depuis le PC raccordé.

## 4.5 Menu "Exit" (Quit)

Si aucune touche n'est actionnée pendant un certain temps, le menu à l'écran s'efface automatiquement. Il est possible de régler le délai d'effacement du menu, voir „Modifier le délai d'effacement du menu à l'écran“ [ → 23].

Il est possible d'effacer immédiatement le menu à l'écran en sélectionnant le menu „Exit“ ou en appuyant sur la touche [Zurück] (Retour) (plusieurs fois si nécessaire).



- Sélectionner le menu „Exit“ (Quit) à l'aide des touches softkey [flèche gauche] et [flèche droite] et confirmer avec le [crochet OK].
  - ↳ Lorsque vous quittez le menu, vos réglages sont automatiquement mémorisés.

## 5 Entretien et nettoyage par l'équipe du cabinet

### 5.1 Produits d'entretien, de nettoyage et de désinfection

#### AVIS

##### Produits d'entretien, de nettoyage et de désinfection agréés

Utilisez exclusivement des produits de nettoyage, d'entretien et de désinfection agréés par Sirona !

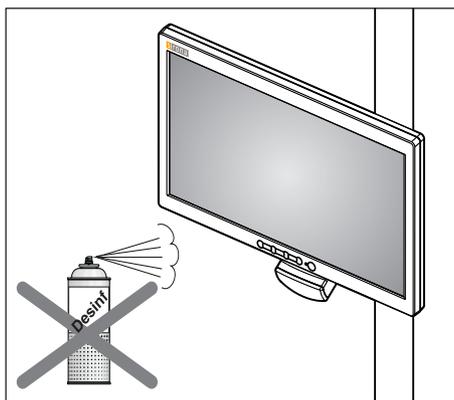
Vous pouvez également consulter sur Internet la liste actualisée en permanence des produits autorisés à l'adresse "[www.sirona.fr](http://www.sirona.fr)". Dans la barre de navigation, suivez les options de menu "SERVICE" / "Documentation technique" pour accéder au portail en ligne pour la documentation technique. Il est également possible d'accéder directement au portail à l'adresse <http://www.sirona.com/manuals>. Cliquez sur l'option de menu "Documents généraux" et ouvrez alors le document "Produits d'entretien, de nettoyage et de désinfection".

Si vous n'avez pas accès à Internet, adressez-vous à votre dépôt dentaire pour commander la liste (REF 59 70 905).

### 5.2 Entretien et nettoyage du moniteur

Retirer **régulièrement** les crasses et les résidus de désinfectant avec des produits d'entretien doux du commerce.

Les surfaces du moniteur peuvent être désinfectées par un essuyage à l'aide de produits désinfectants pour surfaces.



#### AVIS

##### Les produits de désinfection peuvent dissoudre la couleur des chiffons de nettoyage.

La couleur peut salir la surface des appareils.

- Ne pas utiliser des chiffons de nettoyage teintés pour le nettoyage et la désinfection.
- Retirer la saleté et les résidus de désinfectant avec des produits d'entretien doux du commerce.

#### AVIS

##### Lors du nettoyage ou de la désinfection, des liquides peuvent pénétrer dans l'appareil.

Les composants électriques intégrés dans le moniteur risquent d'être détruits par les liquides.

- Ne pas pulvériser de liquides dans l'appareil.
- Vaporiser le liquide sur un chiffon de nettoyage, puis essuyer les surfaces du moniteur à l'aide du chiffon.

#### AVIS

##### Ne pas utiliser de produits nettoyants corrosifs, de cires ou de solvants.

## 6 Elimination du produit



Votre produit est marqué du symbole ci-contre. Au sein de l'Espace économique européen, ce produit est donc soumis à la directive 2002/96/CE et à la législation en vigueur dans votre pays. Cette directive impose une valorisation/élimination du produit respectueuse de l'environnement. Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers !

Observez les prescriptions d'élimination en vigueur dans votre pays.

### Procédure de mise au rebut

Sur la base de la directive européenne 2002/96 relative aux appareils électriques et électroniques usagés, nous attirons votre attention sur le fait que le présent produit est soumis à la directive précitée et doit faire l'objet d'une élimination spéciale au sein de l'union européenne (EU).

Avant le démontage / l'élimination du produit, il est nécessaire de procéder à une préparation complète (nettoyage / désinfection / stérilisation).

En cas de mise au rebut définitive, procéder comme suit :

### En Allemagne :

Pour une reprise de l'appareil électrique, envoyez une demande d'élimination à la société enretec GmbH.



1. Sur le site [www.enretec.de](http://www.enretec.de) de la société enretec GmbH, vous trouverez au point "Elimination d'appareils électriques et électroniques" un formulaire de demande d'élimination à télécharger ou à remplir en ligne.
  2. Complétez les indications correspondantes et envoyez le formulaire à la société enretec GmbH sous forme d'une demande en ligne ou par fax au +49(0)3304 3919 590.  
Autres contacts possibles pour un ordre d'élimination ou en cas de questions :  
Tél : +49(0)3304 3919 500;  
E-Mail : [pickup@eomRECYCLING.com](mailto:pickup@eomRECYCLING.com)  
Courrier : enretec GmbH, Division eomRECYCLING  
Kanalstraße 17, D-16727 Velten
- ↳ Votre appareil mobile sera enlevé dans votre cabinet, et votre appareil fixe sera enlevé sur le trottoir à l'adresse indiquée et à la date convenue.

Les coûts de démontage, de transport et d'emballage sont à la charge du propriétaire/de l'utilisateur de l'appareil. L'élimination est gratuite.

### Monde entier (sauf Allemagne) :

Pour de plus amples informations sur les procédures d'élimination du pays considéré, demandez à votre revendeur de matériel dentaire.

---

Sous réserve de modifications dues au progrès technique.

© Sirona Dental Systems GmbH 2014  
D3637.201.01.01.03 04.2014

Sprache: französisch  
Ä.-Nr.: 000 000

Printed in Germany  
Imprimé en Allemagne

---

## **Sirona Dental Systems GmbH**

Fabrikstraße 31  
D-64625 Bensheim  
Germany  
[www.sirona.com](http://www.sirona.com)

No. de cde. **65 55 259 D3637**